

Ngày thứ sáu 29 Décembre 1933 Mồng 6 tháng 11 (thiếu) năm Quí-Đậu

LUCIEN HANG VAN

NGUYỄN-VĂN-NGO XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Năm thứ 28 Số 4565 GIÁ BÀO Một năm 12500 Sáu tháng 6500 Ba tháng 3500 Một số 0.06

MUÔN BÁT-CHỨC PHONG-TỤC TÂY PHƯƠNG ĐUNG CỎ CÁI Ý KHÔNG TỐT

Người mình có cái tính bất cứ: hay làm, Giao tiếp với phương Tây chưa được mấy mươi năm mà coi xứ Việt-Nam đã Âu-hóa hết hồn. ... Người mình nói chuyện với người khác không có lời mà nói, nói thì phải có lý, phải có chứng cứ.

Trên trời dưới đất

Người mình có ưa hội hiệp chăng? ... Một vụ án mạng ở Sài Gòn: Một cô bé 13 tuổi bị ám sát. Cô bé tên là Trương Thị Ngọc, con của một gia đình khá giả.

Tướng giới Thạch dịch thân phát bon phiến-loạn

Tin báo Evening Post cho hay rằng Tướng-giới-Thạch đã hay mấy tay tới Hà - châu ngày 20 Decemba, vào buổi chiều, dùng dịch-thần cầm quân đi đánh bon phiến-loạn Phước-kien. ... Tướng-giới-Thạch đã đem binh đi đánh bon phiến-loạn ở tỉnh Phước-kien.

Con thêm hai đứa nữa

Hội-Chợ năm nay thiên-hạ hoan-nghinh đả làm. Đàng lẽ tôi hồi hôm này hội chợ hệ-mạc song vì người ta đi coi đông quá, hai mấy trước nên hội chợ mới thêm 2 ngày nữa. ... Hội-Chợ năm nay thiên-hạ hoan-nghinh đả làm.

Cuộc tuyên-truyền của Nhựt ở bên Tàu

Thí, in xanh in đỏ, sẽ với kho lưi cũng làm cho rất nhiều người đi ở được. ... Cuộc tuyên-truyền này bên Việt Nam, không chỉ là một cuộc tuyên-truyền mà còn là một cuộc tuyên-truyền về lòng yêu nước.

Một cuộc thi xưa nay chưa từng có!

Coi CO NĂM PHI, CO PHÙNG-HA điên đùng cái-lơng thối là thú vị. ... Cuộc thi này chưa từng có trước đây, nó là một cuộc thi về văn học và nghệ thuật.

Liên lạc để tìm giúp đỡ báo-giới

Hai đêm đã đi về Trung-kỳ rồi. ... Liên lạc để tìm giúp đỡ báo-giới, đây là một việc làm rất quan trọng đối với báo chí.

Một vụ lỗi thời trên xe-diễn

Trưa hôm thứ ba, Ông Bon-neman chỉ giờ xe công-hàng đi, hay trên xe có một người không hay song mới đi qua công trường làng. ... Một vụ lỗi thời trên xe-diễn.

Con thêm hai đứa nữa

Hội-Chợ năm nay thiên-hạ hoan-nghinh đả làm. ... Con thêm hai đứa nữa, đây là một tin vui cho gia đình.

Sở Một - thắm mới bắt được một ở trộm

Vài tháng sau này trời lại có gió tây thổi lạnh những tuần chập ở Saigon này cũng nắng công tăng lên. ... Sở Một - thắm mới bắt được một ở trộm.

Con thêm hai đứa nữa

Hội-Chợ năm nay thiên-hạ hoan-nghinh đả làm. Đàng lẽ tôi hồi hôm này hội chợ hệ-mạc song vì người ta đi coi đông quá, hai mấy trước nên hội chợ mới thêm 2 ngày nữa. ... Con thêm hai đứa nữa.



Vertical text on the right edge of the page, including page number 56 and other marginal notes.

Cuộc đua ngựa Saigon



KỶ THỬ BAY

Salon officielle 1933-1934
Chẩn-nhật 21 Decembre 1933

Lời bàn

Buổi nhậm nhừ của qua đặng xứ rước của én Héridaire v. Royannet là chủ nhân Nhứt-hội...
Chú hươu qua bàn trí-sứ bộ đua ngựa đặng lại, sự nổi tiếng của Héréditaire là chủ của Royannet về nhứt.

BỘ THỬ NHÌ

Phân thưởng Indoginote
Đua trên 2000 thước 2 serie
Ngựa tại 1/2 tuổi sắp lên nhứt 200\$ - nhì 100\$

BỘ THỬ BA

Phân thưởng Essai
Đua trên 1500 thước Ngựa tại 1/2 tuổi sắp lên nhứt 200\$ - nhì 100\$

BỘ THỬ NHỐT

Phân thưởng Prix des Apprentis
Đua trên 1200 thước 3 serie
Ngựa tại 1/2 tuổi sắp lên cho nhứt Apprentis chỉ 30\$

BỘ THỬ TƯ

Đua nhứt Double Event
Phân thưởng Ajax
Đua chấp trên 1500 thước Ngựa tại 1/2 tuổi sắp lên, chuẩn hươu 500\$ trong mùa nhứt nhứt 150\$ - nhì 50\$

Một cách yêu nước

Yêu nước có nhiều cách mà cách đầu tiên, đáng làm phải làm ngay bây giờ là mua cờ Bai-Lao.
Đầu tiên nhiều cùng phần là mua cờ Bai-Lao để mang đi làm quà biếu người thân, bạn bè, đồng nghiệp...
Nên mua cờ Bai-Lao để treo ở trong nhà, phòng làm việc, trường học, nơi công cộng để tỏ lòng yêu nước, lòng căm thù địch.

Kịch Chua Hải-Đông tại họ mới Đức-Hoa

Kính mời quý ông bà và gia đình, đến dự cuộc KỊCH CHUA HẢI-ĐÔNG tại họ mới Đức-Hoa (Cholon) chiều ngày 25 Decembre tới đây.
Lịch họ này hẳn đưa chúng ta vào một thế giới mới, một thế giới đầy màu sắc, đầy thú vị, đầy hấp dẫn. Chúng ta sẽ được thấy những cảnh tượng đầy kịch tính, những cảnh tượng mà chỉ có trên sân khấu mới có thể diễn ra được.

Các cuộc lễ sẽ theo chương trình dưới đây

- 7 giờ 15 - Tiếng - Thân báo mừng Giáng Sinh
- 8 giờ - Khởi sự kịch Hải-Đông
- 9 giờ 15 - Tiếng - Thân báo mừng Giáng Sinh
- 10 giờ - Khởi sự kịch Hải-Đông

Ông phật sống ở Tây tạng đã từ trần

Ông phật sống ở Tây-Tạng vừa từ trần. Sự ra đi của vị Phật này là một sự kiện trọng đại đối với nhân loại. Ông đã sống một đời sống đầy đức hạnh, đầy lòng từ bi, và đã đem lại niềm tin cho hàng triệu người.

Dàn đảo Cuba muốn gây chiến hạ ông Hiế - kien

Những phi đội của Cuba gửi tin cho chính phủ Mỹ rằng họ sẵn sàng bắt đầu chiến tranh nếu Mỹ không rút quân khỏi Cuba. Đây là một lời đe dọa đầy thách thức đối với chính quyền Mỹ.

HỒI THƠ HỒI HẠM

Nguyên do là ở nơi họ phân biệt họ không được mình. Một vài grain de Vals sống trong bầu trời, bạn đem sẽ thêm vào trong bạn, bao tử và ruột và làm cho nước da trở nên trong hơn thì thân sạch.

Cuộc đấu cộ-bông hóm qua

Có nhiều cộ chun - hảy có ve o - luy-ai làm

Từ giờ giờ chiều, công chúng đã tập trung đông đảo trước sân khấu để thưởng thức cuộc đấu cộ-bông hóm qua. Các đấu thủ đã thể hiện những kỹ năng điêu luyện và tinh thần chiến đấu dũng cảm.

Một bồn - thảo của giá 100.000 lán

Đào Tấn Viên - British Museum là một bồn thảo giá trị 100.000 lán. Bồn thảo này chứa đựng những mẫu vật quý hiếm, là những tài liệu vô giá cho các nhà nghiên cứu về lịch sử và văn hóa.

TRÁI TÌM NAM-VIỆT

Trái tìm Nam-Việt là một loại trái cây quý hiếm, có giá trị dinh dưỡng cao. Đây là loại trái cây đặc trưng của vùng đất Nam Bộ, nơi có khí hậu nóng ẩm và đất đai màu mỡ. Trái tìm Nam-Việt không chỉ ngon mà còn có tác dụng chữa bệnh rất tốt.

DƯỚI BÀN TAY SÁT CỦA HITLER

Bao-chi phải duy-tri đạo-đức cho thanh-niên, cảm phụ-nữ dùng quần áo sặc-sỡ

Kinh-dô Berlin nước Đức là một đô-thành có tiếng trên thế giới. Tuy nhiên, dưới bàn tay sắt của Hitler, cuộc sống ở đây đã trở nên ngột ngạt và thiếu tự do. Những quy định hà khắc về trang phục và đạo đức đã được áp dụng, nhằm kiểm soát và kìm hãm nhân dân.

THƯỚC

Đông T. C. I. A. là một thuốc chữa bệnh rất hiệu nghiệm. Thuốc này được nghiên cứu và phát triển bởi các nhà khoa học hàng đầu, có tác dụng chữa trị nhiều loại bệnh tật.

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI

法華越辭話

SOAN-GIA: Cao-minh-CHIEM Trăn-trung-HAP

A. - Aq. A. - Ar.

Aquilo là cò: đợc-thanh hoa (một thứ cỏ có hoa) danh từ thực vật học.
Aquilin: ưng chủy trong (bình dăng từ mới chim ưng).
Nez aquilin: ưng chủy t. (mũi cò).
Aquilon: I bắc phong (gió bắc); 2 tiết phòng (góc đông bắc).

Arachide: lạc hoa đậu (hoa rụng rụng lại; sản phẩm danh từ thực-vật-học).
Arachides: tri-thủ loại (một loại nhện).
Arasement: thủy binh (thủy quân).
Araser: vãng sự thủy binh (chợ làm cho thủy hơm vãng được).
Arasas: binh chuẩn thach (trà đá để cạo râu).
Aratores: canh tác (luộc về đồ làm ruộng).
Arbalète: nỏ (cỗ nỏ).
Arbalétrier: I nỏ thủ (người biết bắn nỏ, người cầm nỏ).
Arbitrage: 2 lron; (đơn đợc).
Arbitrage: I tài phán; 2 điều-luật.
Arbitraire: I chuyên quyền; 2 tự chủ; 3 chuyên đoán (quyền đoán tự mình).

Arbitrairement: chuyên quyền (chuyên quyền, thiên quyền).
Arbitral: công đoán (quyền đoán công bằng); điều đình.
Arbitrale ment: đúng công đoán pháp (đúng pháp công đoán).
Arbitrateur: công đoán viên (người công đoán).
Arbitration: binh giá (sự dùng phép công đoán xử công binh) danh từ pháp luật.
Arbitre: I công chánh (phần); (người công chánh); trung-ương (người đứng giữa); danh từ pháp-luật; 2 chuyên luận (quy-quyết); (quần-chủ chuyên thiên).

Arbitre: nhưn thần chỉ (tên gọi của các thẩm phán).
Arbre: I thọ mộc (cây cối); 2 trực (trục cây).
Arbre géologique: phô hộ (đồng chí).
Couper l'arbre pour avoir le fruit: phạt một thứ qui (chặt cây để lấy trái); thí dụ: người ham lợi trước mặt không nghĩ việc trong lai-lai.
Arbrisseau: tiểu thụ (cây nhỏ).
Arbuste: quán mộc (cây cối thấp).
(Còn nữa).

Arbore: đợc-mai thọ (cây đợc-mai).
Arbre: I thọ mộc (cây cối); 2 trực (trục cây).
Arbre géologique: phô hộ (đồng chí).
Couper l'arbre pour avoir le fruit: phạt một thứ qui (chặt cây để lấy trái); thí dụ: người ham lợi trước mặt không nghĩ việc trong lai-lai.
Arbrisseau: tiểu thụ (cây nhỏ).
Arbuste: quán mộc (cây cối thấp).
(Còn nữa).

HỘI CÁC PHỤ HUYNH HỌC ĐANG

Về khi người Pháp sang qua quê mình... Hội các phụ huynh học đang...

Lycée Libre Hong-Bang

Chúng tôi mở một nhà học mới... Lycée Libre Hong-Bang...

Table with 3 columns: Enseignement Franco-Indigène, Enseignement Français, and Cycles (I, II, III) with corresponding fees and subjects.

Chẩn đ. trong trường có hạn... Hội các phụ huynh học đang...

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỒ PANH KÔ (PILOUES PINK) advertisement with image of the product box.

BROSSARD MOPIN advertisement for watchmaking services, including contact info and address.

VALDA advertisement for tonic wine, featuring an image of the bottle and descriptive text.

TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF advertisement for health tonic.

Hội Hiệp Đồn Nặc Danh Pháp advertisement for a French association, listing members and activities.

Hội đoàn A-lơ-măn advertisement for a French association, mentioning a meeting and activities.

GẤY MÔN advertisement for a health product, featuring an image of a cow and descriptive text.

CUNG-BẠN TUÂN-BẢO advertisement for a French association, listing members and activities.

LỜ NGƯA BẦU GIẢN advertisement for a French association, listing members and activities.

Advertisement for a French association, listing members and activities.

Đa nạt vàng phai advertisement for a health product, featuring an image of the product box.


Text block containing various notices and announcements, including dates and locations.

Text block containing various notices and announcements, including dates and locations.

Text block containing various notices and announcements, including dates and locations.

IMPRIMERIE DU LOC-TINH TAN-VAN... NGUYEN-VAN-THUAT...

TRANG 3500... NGUYEN-VAN-THUAT... 22/22



LOTION NYTHISS
Cellé Freres Paris

CÁCH TRỊ BỆNH 'DAU'
CAN, TÌ, PHÈ PHÙ
BÀNG THUỐC BỘT
POUDRES DE COCK

Chỉ thuốc trị này...
Mười trẻ bình thường...
Được dùng...
Chắc chắn...
Chỉ thuốc...
Chỉ thuốc...
Chỉ thuốc...
Chỉ thuốc...



Si vous voulez
avoir de jolis dessins, de bonnes
réclames, de *Gravures* pour afficher
à la vente, de *cartes* pour
annoncer vos commerces,
pour *peindre* cartonnages,
pour *illustrer* au pastel & à
la gouache etc...

Adresser pour
l'imprimerie de **UNION**
à **NGUYEN-VAN-CUA**
57 rue de la Crotte
SAIGON

CE QUE FEMME VEUT...
GELLE
MARRIAGE
PARFUM EXQUIS



Thuốc mới bài, uống vào 15' mặng, trị
BINH TIEM LA
Uống thế khỏi chích thuốc



SIGMARGY

Pharmacie Chimie Industrielle, 2 Place de l'Hotel de Ville, PARIS, et toutes Pharmacies.
A Saigon: L. BARRAC, Pharmacie Normala, J. MUX, Pharmacie Centrale

Ở PARIS
các bà xinh đẹp muốn giữ cho da mặt được
mịn màng hoải thì dùng
CREME SIMON
thật hiệu nghiệm, hợp theo vệ-sinh, giúp ích
được và đáng nên dùng.
Mỗi buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi
còn dưỡng ướt, thoa nó lên sẽ thấy hiệu
nghiệm liền.

"Quí bà không cần
phải lựa thứ nào
nữa, quí, bà nên
chăm một thứ đó
mà thôi."



CREME SIMON
POUR LE VISAGE
AUX PÊTES

TIÊU ĐỘC **PHÁT HẦN**

TA LOC
Máu và bãng thuốc
SAN-SỒ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NŪ
(Soleparrille Parisienne)
Thuốc chuyên môn rất công hiệu để chữa bệnh người da



THÀNH LƯƠNG

MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ

Hay hơn dầu gan
có làm cho khí uồng
khỏi nhóm.
Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
già, ho lao, ho tống.



Một chỉ trị lợi dưỡng Virmenae
Paris, nhà số 6 B.

CONG-DUNG THUỐC VIEN PILLUL LO PANH HO
(PILULES PINK)
RẤT TRÊN HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc PILLULES PINK sinh nhữn máu tốt và làm sạch các
cán tỷ; thuốc này làm cho huyết đỏ, làm cho các nước trong da dấy
chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.
Cho nên thuốc PILLULES PINK thật đáng gọi là thuốc da
thần diệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phàn-môn, bệnh già-mau,
các bệnh trẻ thì làm trẻ và
hình trẻ và già bình đẳng
báo-hi, bình thưc đản, bình
can lực một một.



Thuốc PILLULES PINK bán tại khắp các hàng bán-chế tây

Liều trai chí di

Tiếp theo,
Chuyên chàng
Má-giá-Phủ

Van-Thanh không dám nói thì,
chỉ có cái đầu mà koo; ngời
nói chuyện chưa được bao lâu
mà vợ chàng đã hỷ rồi, song
không dám ra mà đi thì, chàng,
chỉ có tên Van-Thanh vào đánh
vẽ tung bồng, báo phải đi tỉnh
đi, đượ c cái vợ. Họ Mã nữa.
Van-Thanh làm nước mặt mà đi
ra, hai bên gỗ mà bị vợ đánh và
hỷ son đến rưng rưng.

Họ Mã giận lắm bèn nói rằng:
Anh koo; làm sao được chứ
nào hết hay sao? vợ dữ lắm vậy
tôi thì bỏ nó đi. Đành ăn
giữ ăn uống nhện, vậy mà
cậu, thì còn làm người mà làm
gi? Van-Thanh bật hi dưng
đóng đàng. Một hồi thì khách

nếu, rằng: "Nếu, anh không có
bớt được thì phát thì anh, đản có
giết nó đi như công chúng, vì nó
mà! Vì tôi có nhà ba tạp trí, đượ c
mấy note đĩn phá; bẽ sao họ
cũng nấp lợc, vì sao tôi, cho
anh không bẽ gì cả." Van-Thanh
bấm b.m. chầy tới vào nhà,
vào bếp vợ đi ra, nét chạng má
hỏi muốn làm cái gì? Van-Thanh
thốt lầy rưng. Ấy tay vợ dặt mà
chàng, Van-Thanh bắt nói,
bỏ chầy trở ra.

"Mà cái rằng: "Tôi là anh này
thiệt khò dạ này" à? Bẽ mà
giữ lấy thuốc ra hoá vợ nước
trao cho Van-Thanh uống mà
nói rằng: "Thuốc này kên là
lạ, trong này phát, vòng nỏ giữ
bắt thì không dám xin đi, nó đi
là vì nó hay làm người phát có
hình; này bít dặc đi thì phát
cho anh dùng thì." "

Van-Thanh sống thuốc vợ rồi,
trong này phát, vòng nỏ giữ
bắt thì không dám xin đi, nó đi
là vì nó hay làm người phát có
hình; này bít dặc đi thì phát
cho anh dùng thì."

Mã cang lị không cho chàng đi.
Trợ giúp phía bác thuốc; đã
hồi lâu, thì ông-không cho chàng
đi cùng lên tua nữa.

Mã nói rằng: "Chàng, cho
nhân nhà, mình lượng lên được
lại thì ta nói, về lại muốn làm
cáo. hay, không phải một ngày
mới bắt vậy mà một đượ c;
làm tôi như vậy mới đượ c;
càng ỉ; như hôm qua chết ra
bỏ mà sống, bị là bẽ cũ, mà
đổi lại nói đó; này anh nói lại
mới cho tôi không ỉ; mà cho
được như đây." Nói rồi lại hỏi
Van-Thanh vào do thế mới.
Về lấy chạng vào, rưng rưng rồi,
bỏ thì nói đó; này ông cho tôi
mà xin đó; này ông cho tôi
lên một đản thì. Không ỉ; lên
trả ra nói đi, nói đi, rồi cho anh
con chạng sống, với nhà.

Chàng bẽ sủa. Mã rồi bẽ ra
đi, cho con đũa cầm lị; Mã nói:
"Tôi sẽ nộp phạt đi qua Đông-an,
chàng thì, nộp tiền đượ c mà giữ
lại đây; vậy đi, chừng tôi trở
về, rồi sẽ tái hội với anh, là
đầu rồi tái hội với anh."

trở, vi, đó mà, dũn-sĩ. " "


lên hết sạch; ngườc cho đến
đó không nhà mà ở. Trời chạng
lại dần do nắng, không ai thếm
cho chàng ở đản. Anh em anh
bông Đông-An (là anh em bên vợ
chàng) vì biết em mình hung, đĩn
mang vợ, về về chàng ở ở nơi cũ
thăm vợ lại.

Van-Thanh cũng đưng, bẻ
bằng người vợ bẽ cho nhà sang
trọng, rồi về chàng ở ở nơi cũ
đặt qua bên Mã. Bị vợ toan bẻ
cổ quẻ Mã-bang, mà tiền bẻ
chàng, về không còn cho nhà,
vợ chàng phải cho cô người
khác. Về gặp nột tay hàng nhà
khai gia về, chũn cười bà trâm
qua tiền.

Van-Thanh chỉ do một mình,
đi xin người ta mà đi. Bờ sủ
đi đến một chỗ nhà son (nhà
giàu có sang trọng) bị người giữ
chắc rầy ra xưa dũn, chạng vào
vào. Trong này phát, vòng nỏ
giữ bắt thì không dám xin đi, nó đi
là vì nó hay làm người phát có
hình; này bít dặc đi thì phát
cho anh dùng thì."

Nguyên tức họ Mã dũc Hi,
khỉ dũc đũ, trong vậy ngày rồi
lại đi tìm Đông-an chũn (em
vợ do cho ông chũn ở chàng
vợ nhà. Ấy rước thầy về đũc
vào nhà Trùng.

(Còn nữa.)



CHƯƠNG HẠNH ĐƯƠNG PHÈ GI LẠI LẠM
MÀ ĐUA KHÔNG ĐỪNG CHỜ NÓ ĐỒNG
THÌ PHẢI CHO NÓ AN BỢT SỮA

NESTLE



H Ữ U
CON-CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

HÃY NESTLÉ SỐ 35 đường Mac-Mahon có sách dạy
cách dùng con nít bằng 70 quốc ngữ của bác sĩ Vidal,
quí Bà qui Cô muốn dùng xin hỏi tại hãng sẽ gởi tặng.

PHAI CỎI CHUNG ĐỒ GIA MẠO
HỮY NÀI CẢI KỸ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY

(Sant-al-Mi-ly)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh **đau tấu**, mới
củ gi đều thân hiệu, (không có đòng thứ Copahu và
không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọc đều có đòng hiện MIDY.

Buôn bán lớn số 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong máy nhỏ Thuốc.

**CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH
THÌ LAI MẠNH
NHƯ XUA.**



Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp
THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay.
lại sẽ làm việc dễ dàng. Và, nếu ai nhức đầu,
chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khớp xương, chỉ có
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc này
đã chữa danh sĩ công hiệu cho các bệnh sau này:

Đau-lưng **Nước tiểu đục** **Có đòng trong bàng-**
Bệnh thấp **Sưng bàng-quang** **quang.**
Đau-gang- **Quả lợi tiểu** **Huyết sáu sinh**
thất lưng **Sưng-mát-cá-chân** **mước tiểu vẫn**

Một hộp 8°50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp 14°85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
Bán tại các hãng bán lẻ ở thị trấn của mình
H. BIRAC, 17 rue, số 28 Phố Faidherbe, PARIS.

NƯỚC MẠCH SỐNG LANGSA HIỆU

VICHY CELESTINS

ÔNG TRƯỞNG LÀNH CÁC CHỨNG:
Nhức xương cốt, bệnh hay mắc dai, đau nhức
gân, đờ độn, cơn cơn, đau tức, leo

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-É-AT

SEL VICHY-É-AT Diêm vị rút lấy trong nước mạch
PASTILLES VICHY-É-AT chế ra để pha vào nước uống
COMPRIMÉS VICHY-É-AT Uống hai ba lần, khi ăn rồi
đã tiêu tiêu

Đã cho mỗi người làm ra
nước mạch hốt đờ, uống
sẽ cho ăn mau tiêu

COI CHỨNG LỊCH ĐỒ GIA MẠO, RẤT CHỮC



bière LADUE

THUỐC RIÊU THIÊN THỜI
(Xin xem thuốc dưới đây)

Tra thuốc riêu này cho ông Lê-quang-Hoa, Cai-lăng Minh Đại-Việt
(Hàng) sau va. Tôi đã có sao cho nhiều ông, thấy đều cứu được nhiều
ngon rồi bị bệnh thiên-thời rồi này!

Phần tôi, tôi đã cho thuốc này, cứu được nhiều lắm.
Mới làm nước này, thấy cứu được trên chín mươi người; miễn là đòng
cứ cho qua nghĩ nghĩ, tức nhiên là cứu.

Ngay này chúng tôi có đưa người ra về thiên-thời, nó cũng trị được
bị ở trong đờ (1), trong hàn (2) trong đờ (3), mới lần uống mới uống
cứ, nư hình ảnh thì số 6 bằng hai, mười phút, hay năm phút đàng-bổ
uống mới lần, uống chừng nào lấy hết thì thôi. Thuốc riêu này bằng
kỳ hai.

Tra thuốc riêu này giá 4 \$ 50 (4) nên tên thêm thuốc riêu ra cho nư, rồi
đề có thể p. nhỏ chừng sáu bảy lít rượu, ngâm lại năm ngày, đã đòng
đực.

Xin qui em qui bà hãy lấy lòng nhớ từ bỏ thuốc riêu này
trước đã đòng trong nhà, ăn cứu người làm thuốc, bị bệnh thiên-thời, là
lành rất ngay, sự cứu vớt tôi bằng kỳ.

NGUYỄN KHẮC NƯƠNG
Ngũ-viên Thành-phố Saigon
Chó nhà tôi ở gần Kênh và Hàng Bính Quốc số
41, Rue Le Grand In

(1) Trong đờ - Bị các bệnh về ăn mặc chỉ không tiêu, đau bụng lập đờ
sưng và một miệng khô thì lấy lấy liền.
(2) Trong hàn - Bị các bệnh về ăn, bị đi đờ cầm máu sưng, lập tức uống một
miếng nhỏ, tức nhiên là khỏi trong lần.
(3) Trong đờ - Bị các bệnh về ăn, bị đờ cầm máu sưng, lập tức uống một
miếng nhỏ, tức nhiên là khỏi trong lần.
(4) Như đòng (1), bị đờ cầm máu sưng, ngâm lại bốn lít rượu.

P. H. - Thuốc riêu này tôi có ngâm sẵn, ai mua về, chỉ, chỉ giúp thuốc, ở xa
nơi này.

厚朴	茯苓	香附	砂仁	木香	正半夏	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
Harpalium	Thymol	Huong-phu	San-hai	Mec-hung	Chanh-banh	Tranh	Chanh-hung	Hach-phuc-hinh	Hach-phuc-hinh	Hach-phuc-hinh
100g	100g	100g	50g	50g	100g	50g	100g	100g	100g	100g
胡椒	丁香	白豆蔻	木瓜	猪苓	香需	霍香	白扁豆	白芍	神曲	只壳
五錢	五錢	五錢	七錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
Hongo	Hach-hung	Hach-hach-hach	Mec-hung	Frach-hinh	Hach-hung	Hach-hung	Hach-hach-hach	Hach-hach-hach	Thach-hinh	Chach
50g	50g	50g	70g	50g	50g	50g	100g	100g	100g	100g
熟地	白附子	肉桂	白砂糖	澤瀉	正懷	白皮參	烏梅	乾薑		
四兩	五錢	五錢	三兩	一兩	一兩	二兩	一兩	五錢		
Thach-hinh	Hach-hach-hach	Nhoc-phu	Bang-cach-hinh	Tranh	Tranh	Hach-hach-hach	Chanh-hach	Chanh-hung		
400g	50g	50g	300g	100g	100g	200g	100g	50g		

THUỐC NHƯC ĐÀU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

CHỜ KHỎI:
**NHƯC ĐÀU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐÀU NHƯC**



Thuốc này tự nhiên là công
hiệu hơn công chế tin

PHẢI XIN TÊN NỮ
"USINES DU RHONE"
mỗi năm là được thuốc bổ chất tinh và công hiệu.

**Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du D^r GUILLIE**

La thuốc bổ người là một trong những
sản phẩm (từ năm 1812) đã trị các bệnh do
Mật uế và Đờ dai
sinh ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bao tử) ở ruột, ở
tim, các bệnh đờng huyết, bệnh đau nước,
Sốt, TB-tấp.

Phải xin tên nữ
G. ROCHER, Nhà-chuyên-môn
PARIS, 32, Rue de Grenelle
Hàng ở các nhà thuốc



GIỜNG NƠI KHAN KHAN



Vì tại suốt ngày ta nói
nhiều, thì cơ quan trong cổ
làm việc nhiều, nên cổ ta
khô. Nếu ta không cần thận
thì ta bị phải đau. Thỉnh
thường ngâm vai viên:

KEO THUỐC WYBERT
thì miệng và cương họng ta
khỏi khô gào.
Kéo Thuốc WYBERT làm
đỏ nhạt nước chữa khô
lạnh ho hen, chóng khàn
cổ. Thôi là chẳng hại gì đến
bào-bì và răng cả.

Wybert

KEO THUỐC WYBERT
bán tại các hãng bán lẻ ở
mỗi hộp có hơn 300 viên.

Enterobyl

ANG-TE-BÓ-BI-LÔ

THUỐC CHỮA I.Á GAN

Một ống uống 3 miếng nhỏ
(mỗi miếng có-phê) thuốc hết
một giờ vào nước là.

Thiên chất là gan...
Bình táo khí - Hình yểu môn.
Bình người đờ...
Bình ở các vị nước...

E. DENAUBY, là quan Official khoa vật lý, là nhà khoa học trị
Nguyên nhân đờn coi các công việc thực. Hàng ở đại học: nhà thuốc, số 10,
Rue Nationale LILLE (France)

HÀNG TẠI KHẮP CÁC HÃNG BÁN CHẾ TẠO

Pharmacie MUS, SOLIGNY, BAUME-VALENTIN, SAINT-AMAND, FRANCE-APRIMAT